

Journals

No. 67

Wednesday, April 2, 2014

2:00 p.m.

Journaux

N^o 67

Le mercredi 2 avril 2014

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the deferred recorded division at the second reading stage of Bill C-474, An Act respecting the promotion of financial transparency, improved accountability and long-term economic sustainability through the public reporting of payments made by mining, oil and gas corporations to foreign governments, later today, be further deferred to Wednesday, April 9, 2014, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le vote par appel nominal différé à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-474, Loi visant à favoriser la transparence financière, le renforcement de la responsabilité et la viabilité économique à long terme par la publication des paiements versés à des gouvernements étrangers par les sociétés minières, pétrolières et gazières, plus tard aujourd'hui, soit de nouveau différé jusqu'au mercredi 9 avril 2014, juste avant la période prévue pour les affaires émanant des députés.

VACANCIES

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Scarborough—Agincourt, in the Province of Ontario, by reason of the resignation of Mr. Jim Karygiannis, and that, pursuant to paragraph 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, earlier today, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

VACANCES

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Scarborough—Agincourt, dans la province de l'Ontario, à la suite à la démission de M. Jim Karygiannis, et que, conformément à l'alinéa 25(1)b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au Directeur général des élections, plus tôt aujourd'hui, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2013, pursuant to the Canadian Human Rights Act, R.S., 1985, c. H-6, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-412-661-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association respecting its participation at the Bilateral Mission to Rabat, Morocco, and Abidjan, Yamoussoukro, Côte d'Ivoire, from September 29 to October 5, 2013. — Sessional Paper No. 8565-412-76-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wallace (Burlington) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting the annual Co-Chairs' visit to Tokyo, Japan, from February 19 to 24, 2011. — Sessional Paper No. 8565-412-57-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Charlton (Hamilton Mountain), from the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the Third Report of the Committee (review of statutory instruments). — Sessional Paper No. 8510-412-57.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 5*) was tabled.

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Third Report of the Committee (Bill C-483, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (escorted temporary absence), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-412-58.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 16 to 18*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee, "Public Accounts of Canada 2013". — Sessional Paper No. 8510-412-59.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6, 10 and 14*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee, "Chapter 5, Preventing Illegal Entry Into Canada, of the Fall 2013 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-412-60.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2013, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R. 1985, ch. H-6, par. 61(4). — Document parlementaire n° 8560-412-661-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bélanger (Ottawa—Vanier) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa participation à la mission bilatérale à Rabat (Maroc) et Abidjan, Yamoussoukro (Côte d'Ivoire) du 29 septembre au 5 octobre 2013. — Document parlementaire n° 8565-412-76-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wallace (Burlington) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la visite annuelle par des coprésidents à Tokyo (Japon) du 19 au 24 février 2011. — Document parlementaire n° 8565-412-57-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le troisième rapport du Comité (examen des textes réglementaires). — Document parlementaire n° 8510-412-57.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 5*) est déposé.

M. Kramp (Prince Edward—Hastings), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le troisième rapport du Comité (projet de loi C-483, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (sortie avec escorte), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-412-58.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 16 à 18*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport du Comité, « Comptes publics du Canada 2013 ». — Document parlementaire n° 8510-412-59.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6, 10 et 14*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport du Comité, « Le chapitre 5, Prévenir l'entrée illégale au Canada, du rapport d'automne 2013 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-412-60.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 11 and 17*) was tabled.

Mr. Christopherson (Hamilton Centre), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee (Main Estimates 2014-15 — Vote 1 under AUDITOR GENERAL). — Sessional Paper No. 8510-412-61.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 19*) was tabled.

MOTIONS

Mr. Scott (Toronto—Danforth), seconded by Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent), moved, — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by allowing the Commissioner to seek relief through the courts to compel testimony.

Debate arose thereon.

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), moved, — That the Honourable Member for Etobicoke—Lakeshore be now heard.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 95 — Vote n° 95)

YEAS: 150, NAYS: 120

POUR : 150, CONTRE : 120

YEAS — POUR

Ablonczy	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambler
Ambrose	Anderson	Armstrong	Ashfield
Aspin	Baird	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Butt	Calandra	Calkins	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Clement	Crockatt	Daniel	Davidson
Dechert	Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)
Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau	Gallant
Gill	Glover	Goguen	Goldring
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Holder	James
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leaf	Leitch

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 11 et 17*) est déposé.

M. Christopherson (Hamilton-Centre), du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2014-2015 — crédit 1 sous la rubrique VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL). — Document parlementaire n° 8510-412-61.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 19*) est déposé.

MOTIONS

M. Scott (Toronto—Danforth), appuyé par M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent), propose, — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en lui permettant de s'adresser aux tribunaux pour contraindre un témoin à comparaître.

Il s'élève un débat.

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), propose, — Que l'honorable député de Etobicoke—Lakeshore soit maintenant entendu.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Lemieux	Leung	Lizon	Lobb
Lukiwski	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Maguire	Mayes	McLeod	Menegakis
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Poilievre	Preston
Raitt	Rajotte	Reid	Rempel
Richards	Rickford	Ritz	Saxton
Schellenberger	Seeback	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Trost	Trottier
Truppe	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Williamson
Wong	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South)	Zimmer — 150		

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Christopherson	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Fortin	Freeland	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest-Jourdain
Giguère	Goodale	Gravelle	Groguhé
Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes
Jacob	Jones	Julian	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Latendresse	Laverdière
LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu
MacAulay	Mai	Marston	Masse
Mathysen	May	McCallum	McGuinty
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Péclét	Perreault	Pilon	Quach
Rafferty	Rankin	Ravignat	Raynault
Regan	Rousseau	Saganash	Sandhu
Scarpaleggia	Scott	Sellah	Sgro
Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan	St-Denis
Stewart	Sullivan	Thibeault	Toone
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 120

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Mr. Trottier (Etobicoke—Lakeshore), seconded by Mr. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Trottier (Etobicoke—Lakeshore), appuyé par M. Lukiwski (Regina—Lumsden—Lake Centre), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 96 — Vote n° 96)

YEAS: 148, NAYS: 117

POUR : 148, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Ablonczy	Aglukkaq	Albas	Albrecht
Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison	Ambrose
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)
Fletcher	Galipeau	Gallant	Gill
Glover	Goguen	Goldring	Goodyear
Gosal	Gourde	Grewal	Harper
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hillyer	Holder	James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKenzie	Maguire	Mayes
McLeod	Menegakis	Merrifield	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
Obhrai	O'Connor	Oliver	O'Neill Gordon
Opitz	O'Toole	Paradis	Payne
Poilievre	Preston	Raith	Rajotte
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shipley	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Trost	Trottier	Truppe	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Wong	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bennett	Benskin	Bevington	Blanchette
Blanchette-Lamothe	Boivin	Boulerice	Boutin-Sweet

Brison	Brosseau	Byrne	Caron
Casey	Cash	Charlton	Chicoine
Chisholm	Christopherson	Comartin	Côté
Crowder	Cullen	Cuzner	Davies (Vancouver East)
Day	Dewar	Dion	Dionne Labelle
Donnelly	Doré Lefebvre	Dubé	Dubourg
Duncan (Etobicoke North)	Dusseault	Easter	Eyking
Fortin	Freeland	Freeman	Fry
Garneau	Garrison	Genest-Jourdain	Giguère
Goodale	Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)
Harris (St. John's East)	Hsu	Hughes	Jacob
Jones	Julian	Kellway	Lamoureux
Lapointe	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	MacAulay
Mai	Marston	Masse	Mathysen
May	McCallum	McGuinty	Michaud
Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)
Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)	Murray	Nantel	Nash
Nicholls	Nunez-Melo	Péclet	Perreault
Pilon	Quach	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Thibeault
Toone	Tremblay	Trudeau	Turmel
Valeriotte — 117			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.

Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions

budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-568, An Act respecting former Canadian Forces members.

Mr. Brahmi (Saint-Jean), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Boivin (Gatineau), one concerning the situation in Venezuela (No. 412-2213);

— by Mr. Del Mastro (Peterborough), one concerning the grain industry (No. 412-2214);

— by Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), one concerning immigration (No. 412-2215).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:31 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:51 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-568, Loi concernant les anciens membres des Forces canadiennes.

M. Brahmi (Saint-Jean), appuyé par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M^{me} Boivin (Gatineau), une au sujet de la situation au Venezuela (n° 412-2213);

— par M. Del Mastro (Peterborough), une au sujet de l'industrie céréalière (n° 412-2214);

— par M. Braid (Kitchener—Waterloo), une au sujet de l'immigration (n° 412-2215).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 31, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 51, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.